參加開心・零舍開心

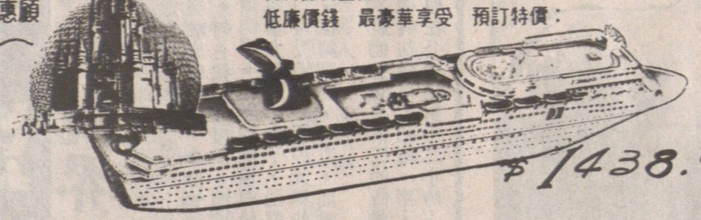
Canadian 加航鼎力贊助　美加東部5、9、10日遊 $838起

全程導遊、華人領隊、包來回溫哥華、多倫多機票（逢三、五出發）
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
TEL:279-9833
No. 3 ROAD
LONDON DRUG後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢　最豪華享受　預訂特價：



$1438.00起

HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話：685-9366

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors　余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767

Commercial Law / Mortgages / Corporate Law
Conveyancing / Immigration Law / Wills & Estates
Family & Divorce Law / Civil & Criminal Law / Personal Injuries

商業法律　地產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉頎律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299　夏威夷 349
滿地可 349　羅省 168

台北/香港 948
星加坡 1049
曼谷 1034
吉隆坡 1089

★美加東部遊（特選團）
十天 $1218
九天 $1158
五天 $818
★加勒比海，佛羅尼達州 $1363
海陸空九天團

鋼琴教師

瑞士授琴文憑
國際經驗＊招收新生
電話687-6088/737-0618
MICHAEL NIKOLICH

英語會話

時間不拘，早晚皆可，小教授2組6人，每組4人，收費均具有經驗，電話：737-0618

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215

辦公室傢俬

速記工作椅　$99·00
四抽屜檔案櫃　$199·00
72" 摺枱　$72·00
包送貨・請電251·6868（傳真）索取目錄（歡迎信用咭）
TOWNLINE OFFICE SYSTEMS LTD.
（創始於七三年）

華安旅遊服務社

1990 年中国旅遊观光团

中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京・平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線　九月九日出發　全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531　地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER B.C. V6A 1P2

教授鋼琴

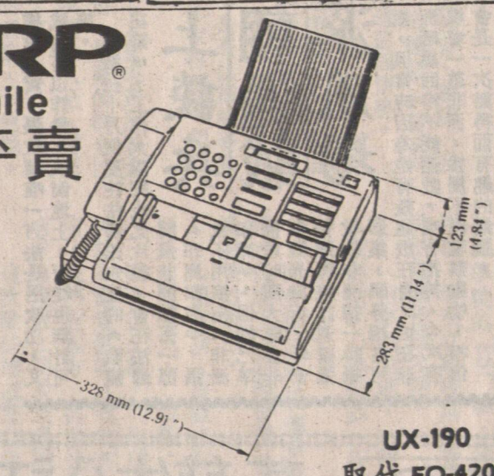
資深蘇聯大師（基輔音樂學院）教授各級及風格鋼琴，任何年齡
請電 430·2067 (MARINA)

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

＊$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
＊$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

中山安堂

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

林健龍
占卦算命

能知過去未來：一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星求運、七天候教、在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254·2862　V6A 2G3

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

明德託兒所

註冊
一特設託兒補助金可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書賽路
天上人間
雲秘書賽路蔡根埠根蓬立正
四時有不謝之花
五節有長春之草

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑 ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

正高麗人參鷄湯 $13.95

壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989
七營天業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN 5:00PM-10:00PM

左筆權

中國大預言家　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
電話：(604)681-8008
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）

英語教師

資深教師改進你的會話及聆聽能力，拼音文法及TOEFL個人或小組電3 8 0 9 2 8

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
$188·00
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西柴炖鵝煮腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄一半只
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
鼓汁蒸生蚝
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
188·00
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

貴賓席
388·00
生猛龍蝦大沙律
蟹汁鮮蔬鮑
雪裡影紅梅
御品鷄係翅
砵酒焗鵝鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔